

Hochbau und technischer Dienst Edilizia e servizio tecnico

Zuständigkeit der Abteilung

Die Abteilung umfasst sechs Ämter und hat folgende Aufgabenbereiche:

- die Planung und Durchführung aller landeseigenen Hochbauten, einschließlich der Gesundheits- und Sozialbauten;
- die Instandhaltung aller öffentlichen Bauten des Landes;
- die Erteilung und Verwaltung der entsprechenden Bauaufträge;
- geologische und geotechnische Untersuchungen für alle Körperschaften, Erstellung der entsprechenden Projekte und Prüfung der Baustoffe.

Technische Tätigkeit der Abteilungs- direktion

Über die allgemeinen Koordinations- und Führungsaufgaben hinaus nimmt der Abteilungsdirektor folgende spezifische Aufgaben wahr:

- Gesamtkoordination bei der Durchführung aller Hochbauvorhaben;
- Erstellung und Verwaltung des Hochbauprogramms (Jahresprogramm und Fünfjahresprogramm);
- Vorbereitung des Programms für die Gewährung von Schulbaubeiträgen; diese Funktion hatte Ressortdirektor Dr. Arch. March und er wird sie auch in Zukunft beibehalten;
- Begutachtung der Projekte öffentlicher Körperschaften;
- Vorsitz im Technischen Landesbeirat bei der Beurteilung der Bauprojekte;
- Projektierung von verschiedenen Hochbauten.

Competenza della Ripartizione

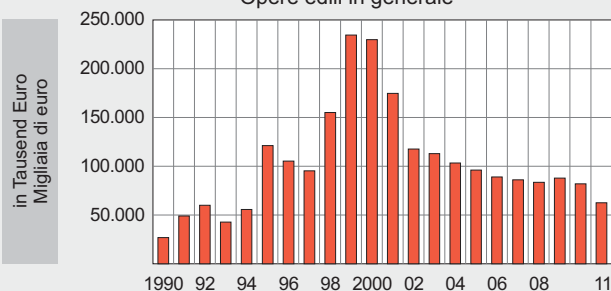
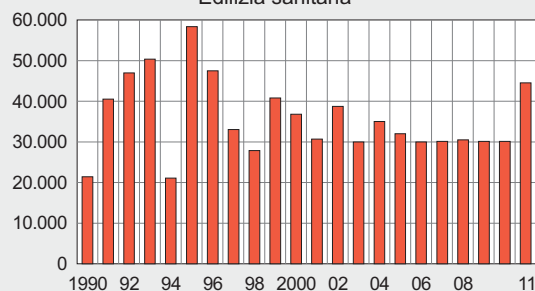
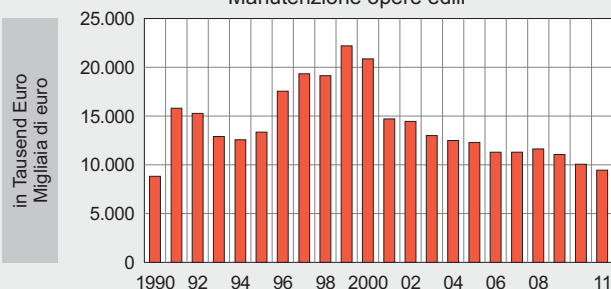
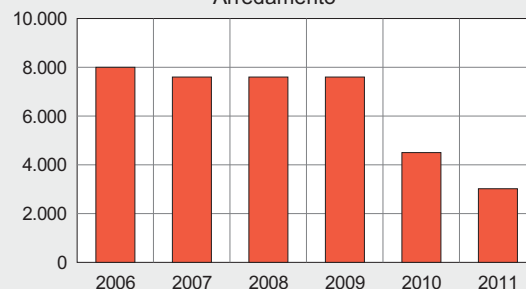
La Ripartizione è composta da sei Uffici e comprende le seguenti competenze:

- progettazione ed esecuzione di tutte le opere edilizie provinciali, comprese le opere sanitarie e sociali;
- manutenzione di tutte le opere pubbliche provinciali;
- aggiudicazione e gestione dei relativi appalti;
- indagini geologiche e geotecniche per tutti gli enti ed elaborazione dei relativi progetti, prove su materiali di costruzione.

Attività tecnica della Direzione della Ripartizione

Oltre ai compiti generali di coordinamento e di direzione, il Direttore di Ripartizione svolge i seguenti compiti specifici:

- coordinatore unico per l'esecuzione di tutte le opere edili;
- elaborazione ed gestione del programma edilizio (programma annuale e quinquennale);
- elaborazione del programma per la concessione di contributi per l'edilizia scolastica; questa funzione viene svolta attualmente ed anche in futuro dal Direttore di Dipartimento Dr. Arch. March;
- pareri tecnici sui progetti degli enti pubblici;
- presidenza nel Comitato Tecnico Provinciale per la valutazione dei progetti;
- progettazione di diverse opere edili.

Entwicklung der verschiedenen Ausgabenkapitel - 1990-2011**Andamento dei diversi capitoli di spesa - 1990-2011****Kapitel 21210.00
Capitolo**Hochbauten im Allgemeinen
Opere edili in generale**Kapitel 10205.05
Capitolo**Sanitätsbauten
Edilizia sanitaria**Kapitel 02145.00
Capitolo**Bauhaltung
Manutenzione opere edili**Kapitel 21210.15
Capitolo**Einrichtung
Arredamento

© astat 2012 - sr

Organisation der Bauabwicklung

1. Für jedes Bauvorhaben bestellt der Gesamtkoordinator einen internen Projektsteuerer, der die Verantwortung trägt für den korrekten Verfahrensablauf, für die termingerechte Abwicklung des Bauvorhabens, für die Einhaltung des Kostenrahmens und für die Qualitätssicherung.
2. Als technische Unterstützung (TU) für die Projektsteuerung werden bei besonders komplexen Bauvorhaben externe Techniker herangezogen.
3. In monatlichen TBK-Sitzungen (Technische Beratung und Koordination) klärt der Projektsteuerer gemeinsam mit den Nutzern alle technischen Fragen sowie den Baufortgang.

Organizzazione edile

1. Per ogni opera il Coordinatore unico nomina un Responsabile di progetto interno, il quale assume la responsabilità dell'intero procedimento di esecuzione dell'opera nel rispetto dei tempi stabiliti e dei costi nonché della qualità del lavoro.
2. Per opere particolarmente complesse possono essere incaricati tecnici esterni come supporto tecnico (ST) a sostegno dell'attività dei Responsabili di progetto.
3. Nelle sedute mensili di coordinamento (consulenza tecnica e coordinamento) il Responsabile di progetto, in collaborazione con gli utenti, approfondisce tutti gli aspetti tecnici collegati con l'esecuzione dell'opera.

4. In wöchentlich stattfindenden Baustellenbegehungen sorgen die Techniker dafür, dass die Qualität der Ausführung gesichert wird.
5. In den letzten Jahren wird die Planung von Hochbauvorhaben verstärkt amtsintern durchgeführt.
6. Bei sehr großen und wichtigen Bauvorhaben wird die Planung mittels Planungswettbewerb ausgeschrieben.
7. Durch monatlich stattfindende Dienstbesprechungen auf Amts- und Abteilungsebene wird der ständige Informationsfluss gewährleistet.

Anzahl der amtsinternen Planungen, Projektsteuerungen und technische Unterstützung

4. Nelle visite settimanali di cantiere, i tecnici assicurano lo standard qualitativo richiesto nell'esecuzione dei lavori.
5. Negli ultimi anni è stata incrementata l'attività di progettazione interna da parte dei tecnici degli Uffici.
6. Per opere importanti e di particolare complessità vengono indetti concorsi di progettazione.
7. Attraverso riunioni di servizio mensili all'interno degli Uffici e della Ripartizione viene garantito il flusso continuo delle informazioni.

Numero di progettazioni, coordinamenti di progetto e supporto tecnico tramite i tecnici degli Uffici

Amtsinterne Planungen, Projektsteuerungen und technische Unterstützung Coordinamenti di progettazioni, coordinamenti di progetto e supporto tecnico	Abt. direktion Direz. Ripartiz	Amt Ufficio 11.1	Amt Ufficio 11.2	Amt Ufficio 11.3	Amt Ufficio 11.4	Amt Ufficio 11.5	Amt Ufficio 11.6	Insgesamt Totale
	Nr. n.	Nr. n.	Nr. n.	Nr. n.	Nr. n.	Nr. n.	Nr. n.	Nr. n.
Amtsinterne Planungen Progettazioni all'interno degli uffici	/	20	19	9	13	/	23	84
Projektsteuerungen und technische Unterstützung Responsabili interni di progetto e supporto tecnico	/	81	86	45	123	/	24	359
Gesamtzahl der Projekte Totale progetti	/	101	105	54	136	/	47	443

Verschiedene Neuerungen

In der Abteilung wurden verschiedene Arbeitsgruppen oder einzelne Mitarbeiter eingesetzt, die sich mit folgenden wichtigen innovativen Themen befassen:

1. Maßnahmen zur Steigerung der Akzeptanz moderner Baukultur in der Öffentlichkeit - Fortführung und Vertiefung auf verschiedensten Ebenen;
2. Bürokratieabbau bei den Verwaltungsverfahren auf Staats- und Landesebene - Erarbeitung von konkreten Vorschlägen;
3. Supervision bei Ausschreibungsverfahren für Dienstleistungswettbewerbe und für Bauaufträge - Fortführung;
4. Neuordnung des gesamten Archivs in der Abteilung: Gebäudetechnisches Archiv (GTA), Fotoarchiv, Archiv für Architekturmodelle; schritt-

Diverse innovazioni

Diversi gruppi di lavoro in Ripartizione o singoli collaboratori si sono occupati delle seguenti innovazioni, che trattano argomenti importanti:

1. strategie per favorire l'accogliamento da parte della pubblica opinione dei temi dell'architettura moderna - proseguimento e approfondimento su diversi livelli;
2. riduzione della burocrazia nei procedimenti amministrativi a livello statale e provinciale - elaborazione di proposte concrete;
3. supervisione delle procedure di gara per appalti di servizi e per appalti di lavoro - proseguimento;
4. nuova organizzazione generale dell'archivio della Ripartizione: archivio tecnico degli edifici (GTA), archivio fotografico, archivio di modelli di

weise Einführung einer digitalen Ablage;

5. Definition der neuen Form der Projektprüfung in Zusammenarbeit mit dem Amt für Bauaufträge - Leitfaden für alle Projektsteuerer;
6. Kodex der Verträge - Anwendung der staatlichen und europaweiten Bestimmungen im Bereich der öffentlichen Bauarbeiten; Veranstaltung von Seminaren in diesem Bereich;
7. Weiterentwicklung des elektronischen Vergabesystems;
8. ÖPP - Öffentliche Private Partnerschaft; diese innovative Finanzierungsform wurde von der Landesregierung gewünscht und wird in der Abteilung als Pilotprojekt angewandt;
9. Energieeinsparung - energetische Sanierung von Altbauten und Installation von Photovoltaikanlagen;
10. Instandhaltungsprogramm - Ankauf der entsprechenden Software;
11. Facilitymanagement - Übernahme der Conject-Software;
12. SAP-Programm - Neuerungen und Vereinfachungen;
13. Neue Sicherheitsbestimmungen und neue technische Bestimmungen im Bauwesen - Anwendung und Handhabung der neuen Vorschriften;
14. Internetauftritt der Abteilung - die Homepage wurde laufend aktualisiert;
15. Ausführung der Planungswettbewerbe für Architektur von hoher Qualität;
16. Ermittlung des Baukostenindex (BKI) für relevante Bauten;
17. Ankauf von Immobilien - Ausarbeitung des Verfahrensablaufes.

architektur; introduction dell'archiviazione digitale;

5. definizione di un nuovo sistema di verifica progetto in collaborazione con l'Ufficio appalti - Vademecum per tutti i responsabili di progetto;
6. codice dei contratti - adozione delle norme statali ed europee nel settore dei lavori pubblici; organizzazione di seminari riguardanti questi settori;
7. ulteriore sviluppo delle gare telematiche;
8. PPP - Partenariato Pubblico Privato; questa forma innovativa di finanziamento viene sostenuta dalla Giunta Provinciale e viene adottata come progetto pilota dalla Ripartizione;
9. risparmio energetico - risanamento energetico degli edifici esistenti ed installazione di impianti fotovoltaici;
10. programma di manutenzione - acquisto del rispettivo software;
11. Facility Management - adozione del programma Conject;
12. programma SAP - adeguamento e semplificazione;
13. nuova normativa in materia di sicurezza e nuove norme tecniche nel settore edilizio - adozione ed applicazione delle nuove prescrizioni;
14. presentazione Internet della Ripartizione - il sito viene costantemente aggiornato;
15. esecuzione di concorsi di progettazioni per un'architettura di alta qualità;
16. rilevamento dei costi standardizzati per tipologie di opere pubbliche;
17. acquisto degli immobili - elaborazione del procedimento amministrativo.

Schulung des Personals

Die **Schulung** des Personals konzentrierte sich vor allem auf folgende Bereiche:

- Sensibilisierung der Mitarbeiter für die Merkmale und Werte moderner Baukultur;
- Steigerung der Qualität der Baukultur und Steigerung der technischen Qualität im Bauwesen;
- Aus- und Weiterbildung der Mitarbeiter in den Bereichen Projektmanagement, Kostencontrolling, Verwaltung und Anwendung neuer Gesetze, Arbeitsschutz und Informatik.

Formazione del personale

La **formazione** del personale si è concentrata soprattutto sui seguenti settori:

- sensibilizzazione dei collaboratori verso le caratteristiche e i valori della cultura edilizia moderna;
- miglioramento della qualità nella cultura edilizia e miglioramento della qualità tecnica nel settore edile;
- formazione e aggiornamento dei collaboratori nei settori management di progetto, controllo dei costi, amministrazione e applicazione di nuove leggi, sicurezza sul lavoro e informatica.

Erfolgsbilanz**1. Internationale Anerkennung**

Beim Internationalen Bauherrenpreis „Dedalo Minosse“ wurden der „Premio speciale“ für vier Bauvorhaben verliehen:

- das Besucherzentrum Naturparkhaus „Puez Geisler“ in Villnöss;
- das Museion Bozen samt Fußgänger- und Fahrradbrücke;
- die Anpassung der Festung Franzensfeste;
- das Pädagogische Gymnasium „Josef Gasser“ in Brixen.

2. Ausstellung

Im Jahr 2011 hat die Abteilung in der Europäischen Akademie in Bozen eine Wanderausstellung des Architekturwettbewerbes der Stadt Oderzo des Jahres 2010 organisiert.

Bilancio di successi**1. Riconoscimento internazionale**

Nell'ambito del Premio internazionale alla Committenza di architettura "Dedalo Minosse" sono state premiate 4 opere:

- il Centro visitatori del Parco Naturale Puez-Odle a Funes;
- il Museion a Bolzano con il ponte pedonale e ciclabile;
- il recupero del Forte di Fortezza;
- il liceo pedagogico "Josef Gasser" a Bressanone.

2. Esposizione

Nel 2011 la Ripartizione ha organizzato nell'Accademia Europea a Bolzano l'esposizione itinerante del Concorso di Architettura della Città di Oderzo riguardante il 2010.

Hochbau: Zone Ost

Folgende Bauarbeiten wurden vom Amt betreut:

Bauvorhaben in Projektierungsphase
- Ahrntal: Abriss und Wiederaufbau der Schwarzsteinhütte
- Bozen: Unterirdische Erweiterung beim Naturmuseum
- Bozen: Umbauarbeiten Berufsschule „Gutenberg“
- Bozen: Neugestaltung des Universitätsplatzes
- Bozen: Umbau und Erweiterung des Schulgebäudes in der Weggensteinstraße für die Mittelschule „Aufschnaiter“
- Bozen: Errichtung eines Kinderhortes auf dem Areal „ex Alumix“
- Bozen: Errichtung des Wissenschafts- und Technologiepols
- Bozen: Neuer Sitz für die Personalabteilung
- Bozen: Neubau Werkstätten in der Berufsschule „Einaudi“
- Brixen: Militärstrukturen - Kaserne „Schenoni“
- Bruneck: Realisierung der Werkstätten für die Gewerberschule
- Bruneck: Errichtung einer neuen Kletterhalle in der Schulzone
- Bruneck: Militärstrukturen - Kaserne „Lugramani“

Edilizia: zona est

L'Ufficio si è occupato dei seguenti lavori:

Lavori in fase di progettazione
- Valle Aurina: Demolizione e ricostruzione del rifugio Vittorio Veneto al Sasso Nero
- Bolzano: Ampliamento sotterraneo presso il Museo per le scienze naturali
- Bolzano: Ristrutturazione scuola professionale "Gutenberg"
- Bolzano: Rifacimento della piazza Università
- Bolzano: Ristrutturazione ed ampliamento della scuola in via Weggenstein per la scuola media "Aufschnaiter"
- Bolzano: Costruzione di un asilo nell'area "ex Alumix"
- Bolzano: Realizzazione di un parco tecnologico
- Bolzano: Nuova sede per la Ripartizione personale
- Bolzano: Realizzazione nuovi laboratori presso la scuola professionale "Einaudi"
- Bressanone: Strutture militari - caserma "Schenoni"
- Brunico: Realizzazione delle officine per l'Istituto tecnico industriale
- Brunico: Realizzazione di una nuova palestra per arrampicata sportiva nella zona scolastica
- Brunico: Strutture militari - caserma "Lugramani"

- Bruneck: Umbau und Erweiterung Schülerheim „Waldheim“
- Corvara: Militärstrukturen - Errichtung eines weiteren Wohngebäudes
- Corvara: Militärstrukturen - Abbruch und Wiederaufbau zweier Wohnhäuser
- Franzensfeste: Errichtung der bleibenden Ausstellung über die Geschichte der Festung Franzensfeste und ihres Umfeldes
- Franzensfeste: Ausbau BBT-Infopoint in der Festung
- Mühlwald: Abriss und Wiederaufbau der Edelrauthütte
- Prettau: Errichtung einer Wasseraufbereitungsanlage u. einer Remise/Werkstätte im Landesbergbaumuseum
- Seis/Kastelruth: Militärstrukturen - Abbruch und Wiederaufbau eines Wohnhauses
- Sterzing: Umbau und Erweiterung Schulzentrum in ital. Sprache Lahnstraße
- Sterzing: Militärstrukturen - Kaserne „Menini de Caroli“
- Toblach: Erweiterung des Naturparkhauses „Drei Zinnen“ zwecks Unterbringung der Dauerausstellung für das Dolomiten Welterbe UNESCO

- Brunico: Ristrutturazione ed ampliamento del convitto per studenti "Waldheim"
- Corvara: Strutture militari - realizzazione di un ulteriore palazzina
- Corvara: Strutture militari - demolizione e ricostruzione di due palazzine
- Fortezza: Realizzazione di una mostra permanente sulla storia del Forte di Fortezza e del suo contesto
- Fortezza: Costruzione dell'Infopoint BBT presso il Forte
- Rio Pusteria: Demolizione e ricostruzione del rifugio Ponte di Ghiaccio
- Predoi: Realizzazione di un impianto di trattamento dell'acqua e di un'officina al museo provinciale minerario
- Siusi/Castelrotto: Strutture militari - demolizione e ricostruzione di una palazzina
- Vipiteno: Ristrutturazione ed ampliamento del centro scolastico in lingua italiana in via Lahn
- Vipiteno: Strutture militari - caserma "Menini de Caroli"
- Dobbiaco: Ampliamento del centro visite "Tre Cime" per la sistemazione di una mostra per il sito Dolomiti patrimonio mondiale UNESCO

In Ausführung befindliche Bauvorhaben
- Bozen: Umbau des Bürogebäudes „Trade Center“
- Brixen: Umbau einer Turnhalle für das italienische Schulzentrum „Falcone & Borsellino“
- Bruneck: Neubau eines Schüler- und Studentenheimes in der Schulzone
- Sanierung Militärwohnungen in Sterzing
- Sarntal/Astfeld: Bau des Straßenstützpunktes
- St. Martin in Thurn: Unterirdischer Zubau im Museum Ladin

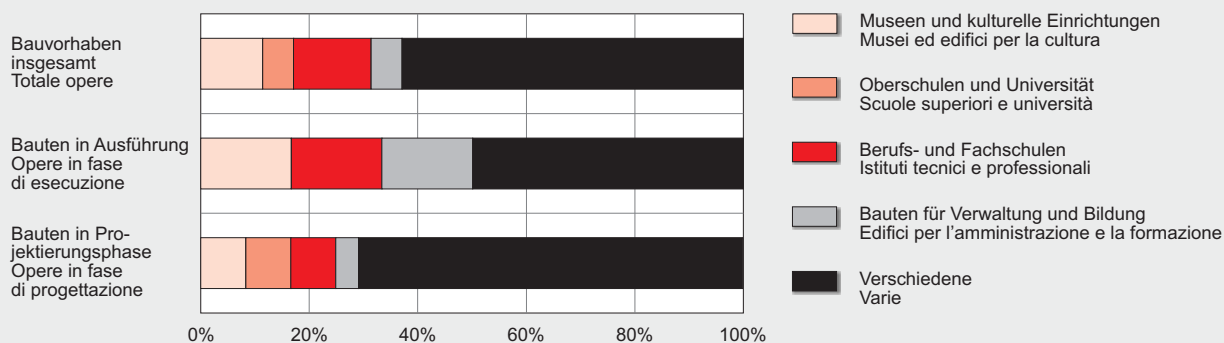
Lavori in fase d'esecuzione
- Bolzano: Ristrutturazione del palazzo per uffici "Trade Center"
- Bressanone: Ristrutturazione della palestra per il centro scolastico in lingua italiana "Falcone & Borsellino"
- Brunico: Nuova costruzione di un convitto per studenti nella zona scolastica
- Risanamento degli alloggi militari a Vipiteno
- Sarentino/Campolasta: Costruzione di un punto logistico
- S. Martino in Badia: Ampliamento sotterraneo del museo ladino

Lavori in fase d'esecuzione
- Bozen: Bau einer Feuerwache am Flughafen - 2. Baulos
- Bozen: Einrichtung der Landesberufsschule „Gutenberg“
- Brixen: Erweiterung der Berufsschule „E. Hellenstainer“
- Sanierung Militärwohnungen in Bozen, Brixen, Meran und im Pustertal
- St. Kassian/Abtei: Einrichtung der Außenstelle des ladinischen Museums „Ursus Ladinicus“

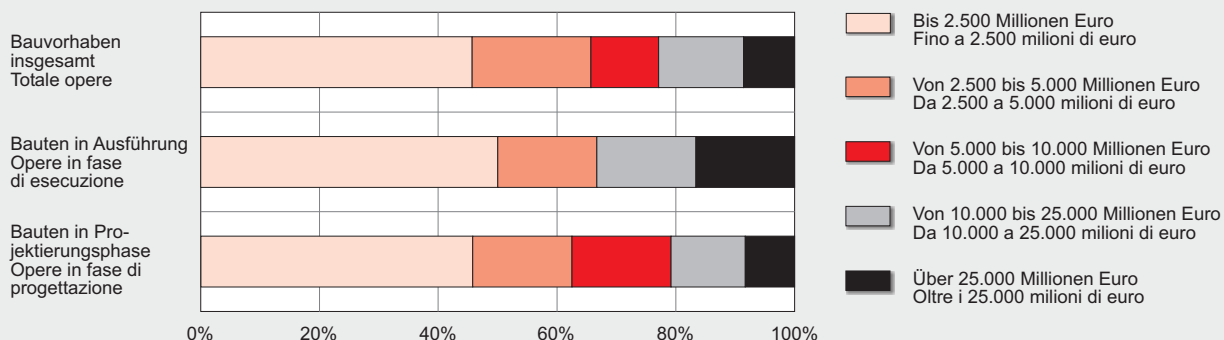
Lavori in fase d'esecuzione
- Bolzano: Costruzione di una caserma dei vigili del fuoco all'aeroporto - 2° lotto
- Bolzano: arredamento della scuola professionale "Gutenberg"
- Bressanone: Ampliamento della scuola professionale "E. Hellenstainer"
- Risanamento degli alloggi militari a Bolzano, Bressanone, Merano e in Val Pusteria
- S. Cassiano/Badia: Arredamento sede periferica del museo ladino "Ursus Ladinicus"

Abgewickeltes Bauprogramm - 2011

Programma di costruzione realizzato nel 2011

Bauvorhaben nach Bautyp - 2011**Lavori per tipo di opera - 2011**

© astat 2012 - sr

Bauvorhaben nach Größe (Baukosten) - 2011**Lavori per entità (costi) - 2011**

© astat 2012 - sr



Erweiterung der Berufsschule „E. Hellenstainer“
Ampliamento della scuola professionale "E. Hellenstainer"

Andere Tätigkeiten

Richtpreisverzeichnis: Ausarbeitung des Landesrichtpreisverzeichnisses für Handwerkstätigkeiten im Hochbau und Veröffentlichung im Internet der Autonomen Provinz Bozen.

Gutachtertätigkeit: Begutachtung verschiedener Projekte im öffentlichen und privaten Bausektor. Im Jahr 2011 wurden insgesamt **zehn** Projekte überprüft und dem Technischen Landesbeirat unterbreitet. Bei weiteren **20** Projekten wurden die entsprechenden Gutachten vorbereitet.

Technische Koordinierung für den Ankauf von Gebäuden

- Ankauf von Räumlichkeiten für die Forststation Kastelruth

Altre attività

Elenco prezzi informativi: elaborazione dell'Elenco prezzi informativi per le attività artigianali dell'edilizia. e pubblicazione sul sito Internet della Provincia.

Consulenza tecnica: rilascio di pareri su progetti per la realizzazione di opere pubbliche e private. Nel 2011 sono stati esaminati e presentati al Comitato tecnico provinciale **10** progetti. Per altri **20** progetti sono stati predisposti i relativi pareri tecnici.

Coordinamento tecnico per l'acquisto di edifici

- Acquisto di locali per la Stazione forestale di Castelrotto

Überprüfung von Beitragsgesuchen: Überprüfung und Begutachtung von Kostenvoranschlägen sowie Durchführung von Bauabnahmen für Beitragsgesuche der Abteilungen Handwerk, Handel, Industrie und Gastgewerbe.

- Durchgeführte Bauabnahmen **35** •

Esame delle domande di contributo: controllo e rilascio di pareri sui preventivi nonché collaudo di lavori con riferimento alle domande di contributo delle Ripartizioni artigianato, commercio, industria e turismo.

- Collaudi effettuati **35**

Hochbau: Zone West

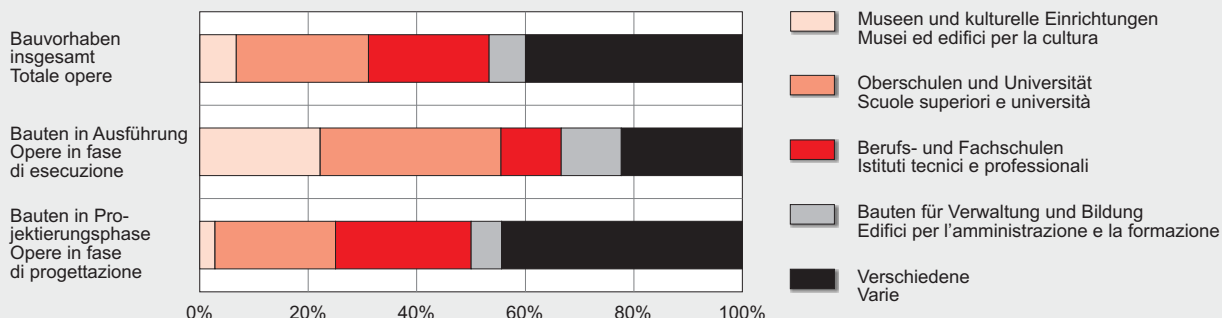
Abgewickelter Bauprogramm - 2011

Ungefähr 22% der Maßnahmen betreffen Umbauten bestehender Gebäude, 43% Erweiterungen und 35% Neubauten.

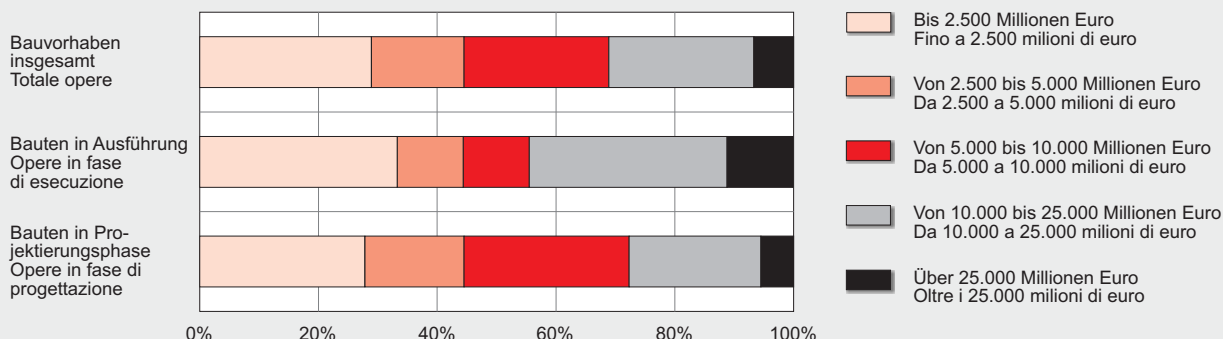
Edilizia: zona ovest

Programma di costruzione realizzato nel 2011

I lavori si suddividono per il 22% in ristrutturazioni, per il 43% in ampliamenti e per il 35% in nuove costruzioni.

Bauvorhaben nach Bautyp - 2011**Lavori per tipo di opera - 2011**

© astat 2012 - sr

Bauvorhaben nach Größe (Baukosten) - 2011**Lavori per entità (costi) - 2011**

© astat 2012 - sr

Bauvorhaben in Projektierungsphase

- Bau einer Dreifachturnhalle für das Humanistische Gymnasium „Vogelweide“ in Bozen
- Neubau des Bibliothekenzentrums in Bozen
- Neuer Sitz der italienischen Hotelfachschule „Ritz“ in Meran
- Bau des Bauhofes für den Straßendienst in Lana 2. Baulos
- Unterbringung der deutschen Kindergartendirektion Lana in der St. Peter Schule
- Wiedergewinnung des Areals beim ehemaligen Stadelhof in Pfatten
- Bau einer Schulturnhalle und einer Halle für Bau-berufe sowie Erweiterung der Landesberufsschule und Gewerbeoberschule in Schlanders
- Bau der Biomasse-Heizzentrale für die Gebäude des Areals „Laimburg“ in Pfatten
- Erweiterung der Lehranstalt für Wirtschaft und Tourismus „Gasteiner“ in Bozen
- Erweiterung der Gewerbeoberschule „Galilei“ in Bozen - 3. Baulos
- Bau eines Straßenstützpunktes in Tartsch/Mals
- Umbau der Gebäude „Litta“ und „Abba“ auf dem Areal der Kaserne „Polonio“ in Meran
- Umbau und Sanierung des Gebäudes der ehemaligen „Einaudi“-Schule in Meran
- Bau einer Mensa und einer Tiefgarage auf dem Gelände des Oberschulzentrums „K. Wolf“ in Meran
- Erweiterung des Straßenstützpunktes Sigmundskron in Bozen
- Bau von Wohnungen für das Militär in der Reschen-straße in Bozen

Lavori in fase di progettazione

- Costruzione di una palestra tripla per il Liceo classico "Vogelweide" a Bolzano
- Realizzazione del Centro bibliotecario a Bolzano
- Realizzazione della nuova scuola alberghiera in lingua italiana "Ritz" a Merano
- Costruzione del cantiere per il Servizio strade di Lana 2° lotto
- Realizzazione della sede della direzione di scuola materna tedesca di Lana nell'edificio scolastico S. Pietro
- Riqualificazione dell'area dell'ex maso Stadio a Vadena
- Costruzione di una palestra e di spazi per le profes-sioni edili ed ampliamento della scuola professionale e dell'Istituto tecnico a Silandro
- Costruzione di un impianto termico funzionante a cippato di legno per il centro sperimentale "Laimburg" a Vadena
- Ampliamento dell'Istituto professionale per i servizi economici-aziendali e turistici "Gasteiner" a Bolzano
- Ampliamento dell'Istituto tecnico industriale "Galilei" a Bolzano - 3° Lotto
- Costruzione di un punto logistico per il Servizio strade a Tarces/Malles
- Ristrutturazione delle palazzine "Litta" e "Abba" sull'areale della caserma "Polonio" a Merano
- Ristrutturazione e risanamento dell'edificio ex-scuola "Einaudi" a Merano
- Costruzione di una mensa con annesso parcheggio interrato presso il Centro scolastico "K. Wolf" di Merano
- Ampliamento del Punto logistico di Castel Firmiano a Bolzano
- Costruzione di alloggi per i militari in via Resia a Bolzano

- Umbau und Erweiterung des Gebäudes der ehemaligen „M.-Valier“-Schule zur Unterbringung der Außenstelle der Wirtschaftsfachoberschule „H. Kunter“ in Bozen
- Umbau und Sanierung der Handelsoberschule „C. Battisti“ und der Oberschule für Geometer in ital. Sprache „A. e P. Delai“ in Bozen
- Aufstockung der Fachoberschule für Sozialwissenschaften und Dienstleistung in italienischer Sprache „Claudia de Medici“ in Bozen
- Erweiterung des Realgymnasiums in italienischer Sprache „Torricelli“ in Bozen
- Bau zweier Turnhallen bei der Hotelfachschule „Kaiserhof“ in Meran
- Bau einer Tankstelle und von überdachten Abstellplätzen für das Militär auf dem Areal der „Polonio-Kaserne“ in Meran
- Bau von Wohngebäuden mit insgesamt 72 Wohnungen für das Militär auf dem Areal der „Battisti-Kaserne“ in Meran
- Bau eines Schießstandes für das Militär auf dem Areal des Pulverlagers „Tettoni“ am Kalterersee auf dem Gemeindegebiet Pfatten
- Umbau und Sanierung von verschiedenen Gebäuden auf dem Areal der „Vittorio-Veneto-Kaserne“ in Bozen
- Umbau des Offizierskasinos bei der Villa „Kössler“ in Meran
- Abbruch und Neubau der Schutzhütte „Weißkugel“ in Graun
- Bau der Werkstätten für das Versuchszentrum „Laimburg“ in Pfatten
- Bau eines Sammelplatzes für den Straßendienst in Saltnuss/Passeier
- Erweiterung der Fachoberschule für Tourismus und Biotechnologie „Marie Curie“ in Meran
- Umbau und Erweiterung des Schülerheimes „Wasserfall“ in Auer
- Sanierung der Fachschule für Hauswirtschaft und Ernährung „Frankenberg“ in Tisens
- Erweiterung des Sitzes der EURAC in Bozen
- Sanierung der Fachoberschule für Bauwesen „P. Anich“ in Bozen
- Errichtung eines zentralen Depots für die Landesmuseum im Ex-Boday Gebäude in Meran
- Außerordentliche Umbauarbeiten zur Unterbringung des Fundarchivs des Amtes für Bodendenkmäler in Bozen-Süd

- Ristrutturazione ed ampliamenti dell'edificio della ex scuola "M. Valier" per la sistemazione dell'Istituto tecnico economico "H. Kunter" a Bolzano
- Ristrutturazione e risanamento dell'Istituto tecnico commerciale "C. Battisti" e Istituto tecnico per geometri in lingua italiana "A. e P. Delai" a Bolzano
- Ampliamento dell'Istituto di istruzione secondaria di 2° per le scienze umane e per i servizi in lingua italiana "Claudia de Medici" a Bolzano
- Ampliamento del Liceo scientifico in lingua italiana "Torricelli" a Bolzano
- Realizzazione di due palestre presso la scuola alberghiera "Kaiserhof" a Merano
- Realizzazione di un distributore e di tettoie per automezzi per i militari sull'areale della caserma "Polonio" a Merano
- Realizzazione di edifici residenziali con complessivamente 72 abitazioni per i militari sull'areale della caserma "Battisti" a Merano
- Realizzazione di un poligono di tiro per i militari nella zona della polveriera "Tettoni" presso il lago di Caldaro nel comune di Vadena
- Ristrutturazione e risanamento di diverse palazzine sull'areale della caserma "Vittorio-Veneto" a Bolzano
- Ristrutturazione del Circolo Ufficiali presso la Villa "Kössler" a Merano
- Demolizione e nuova costruzione del Rifugio "Weißkugel" a Curon
- Costruzione di officine per il centro sperimentale "Laimburg" a Vadena
- Costruzione di un Punto di Raccolta per il Servizio strade a Salto/Moso in Passiria
- Ampliamento dell'istituto Tecnico per il turismo e le biotechnologie "Marie Curie" a Merano
- Ristrutturazione ed ampliamento del convitto "Wasserfall" di Ora
- Risanamento della scuola di economia domestica "Frankenberg" a Tesimo
- Ampliamento sede Eurac a Bolzano
- Risanamento dell'istituto tecnico per le costruzioni "P. Anich" a Bolzano
- Sistemazione di un deposito centrale per i Musei provinciali nell'edificio ex Boday a Merano
- Ristrutturazione di carattere straordinario - nuovo immobile per la sistemazione del deposito e laboratorio dell'Ufficio beni archeologici a Bolzano-Sud

In Ausführung befindliche Bauvorhaben
- Bau einer zweiteiligen Turnhalle und Erweiterung des neuen Sitzes des humanistischen Gymnasiums „Beda Weber“ in der Otto Huber Straße in Meran
- Erweiterung der Gärten von Schloss Trauttmansdorff - Meran

Lavori in fase d'esecuzione
- Costruzione di una palestra doppia ed ampliamento della sede del Liceo classico "Beda Weber" in via Otto Huber a Merano
- Ampliamento dei giardini di Castel Trauttmansdorff - Merano

- Erweiterung der Landesberufsschule für das Gastgewerbe „Savoy“ in Meran
- Unterbringung der Gewerbeoberschule und des Realgymnasiums im Schulzentrum „K. Wolf“ in Meran
- Umbau des Humanistischen Gymnasiums in italienischer Sprache „G. Carducci“ in Bozen
- Gärten von Schloss Trauttmansdorff - Meran - Errichtung eines Gewächshauses
- Umbau der Forststation in St. Leonhard
- Bau eines Straßenstützpunktes in Rabland/Partsins
- Bau von Unterkünften für das Militär auf dem Areal der „Polonio“-Kaserne in Meran

- Ampliamento della scuola professionale alberghiera "Savoy" a Merano
- Trasferimento dell'Istituto tecnico e del liceo scientifico nel centro scolastico "K. Wolf" a Merano
- Ristrutturazione del Liceo classico in lingua italiana "G. Carducci" a Bolzano
- Giardini di Castel Trauttmansdorff - Merano - realizzazione di una serra
- Ristrutturazione della Stazione forestale di S. Leonardo
- Costruzione di un punto logistico per il Servizio strade a Rablà/Parcines
- Realizzazione di alloggi di servizio per i militari presso la caserma "Polonio" di Merano



Umbau des Humanistischen Gymnasiums in italienischer Sprache „G. Carducci“ in Bozen
Ristrutturazione del Liceo classico in lingua italiana "G. Carducci" a Bolzano



Erweiterung der Landesberufsschule für das Gastgewerbe „Savoy“ in Meran
Ampliamento della scuola professionale alberghiera "Savoy" a Merano

Im Jahr 2011 fertig gestellte Bauvorhaben
- Bau des Pädagogischen Gymnasiums „G. Pascoli“ in Bozen - Einrichtung
- Erweiterung der Geometerschule und des Realgymnasiums in der Fagenstraße in Bozen
- Bau eines Gebäudes für die Gutsverwaltung beim Areal Stadelhof in Pfatten
- Erweiterung der Landesberufsschule für das Gastgewerbe „Savoy“ in Meran - provisorische Außenstelle beim Ex-Krankenhaus Böhler
- Fels- und Hangsicherungsarbeiten beim Versuchszentrum „Laimburg“ in Pfatten
- Abbruch und Erschließungsarbeiten auf dem Areal der Kaserne „Polonio“ in Meran
- Bau eines Parkplatzes für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff - Meran
- Fels- und Hangsicherungsarbeiten bei den Gärten von Schloss Trauttmansdorff - Meran

Opere ultimate nell'anno 2011
- Costruzione del Liceo pedagogico "G. Pascoli" a Bolzano - Arredamento
- Ampliamento del Liceo scientifico e dell'Istituto per geometri in via Fago a Bolzano
- Costruzione di un edificio amministrativo presso l'areale maso Stadio a Vadena
- Ampliamento della scuola professionale alberghiera "Savoy" a Merano - sede provvisoria presso l'ex ospedale Böhler
- Interventi di messa in sicurezza dei pendii presso il Centro Sperimentale "Laimburg" di Vadena
- Demolizione e lavori iniziali sull'areale della caserma "Polonio" a Merano
- Costruzione di un parcheggio per i giardini di Castel Trauttmansdorff - Merano
- Interventi di messa in sicurezza dei pendii presso i giardini di Castel Trauttmansdorff - Merano

Weitere Tätigkeiten des Amtes

Meldung der Tragwerkstrukturen durch die Bauherren an die Landesverwaltung und Abnahme der statischen Strukturen.

Die höchste Anzahl von Meldungen verzeichnet man in den Monaten September und Oktober mit jeweils 295 bzw. 309 hinterlegten Projekten.

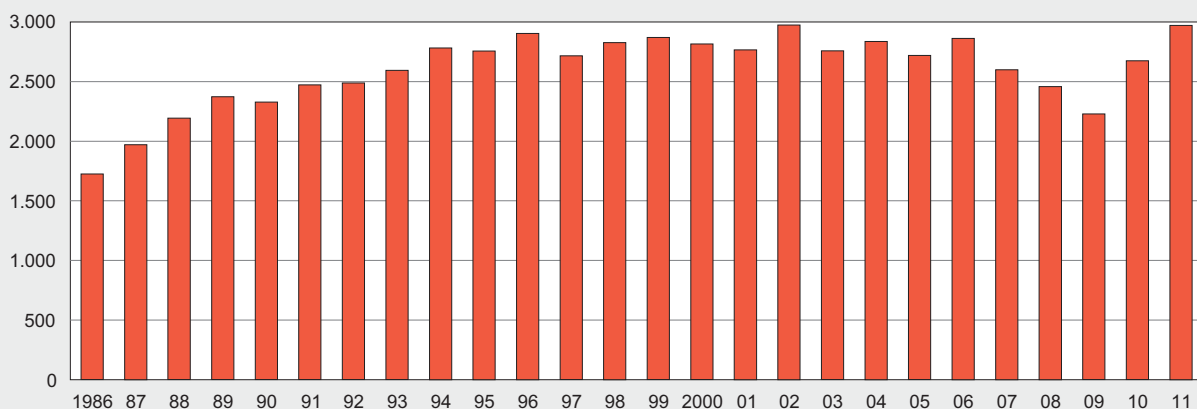
Weiters wurden insgesamt 540 Einsichtnahmen bzw. Ausstellungen von beglaubigten Abschriften der aufbewahrten Unterlagen verzeichnet.

Altre attività dell'Ufficio

Denuncia delle opere strutturali all'Amministrazione provinciale da parte dei committenti e svolgimento dei collaudi strutturali.

Il numero maggiore di denunce si registra nei mesi di settembre e ottobre con rispettivamente 295 e 309 progetti consegnati.

Si registrano inoltre 540 visioni e copie conformi della documentazione in deposito.

Anmeldungen für Stahlbetonbauten und Metallstrukturen - 1986-2011**Denunce annuali di opere in cemento armato e a struttura metallica - 1986-2011**

Staatsgesetz vom 5. November 1971, Nr. 1086

Legge statale 5 novembre 1971, n. 1086

© astat 2012 - sr

Überprüfungstätigkeit

a) Technischer Landesbeirat: Überprüfung und Begutachtung von Projekten zu Bauvorhaben der öffentlichen Körperschaften.

- Überprüfte Projekte 16

b) Überprüfung von Beitragsgesuchen: Überprüfung und Begutachtung von Projekten, Kostenvoranschlägen und Beitragsgesuchen der Abteilungen Handwerk, Handel, Industrie und Gastgewerbe.

- Überprüfte Beitragsgesuche 10

Attività di esame e verifica

a) Comitato tecnico provinciale: esame e rilascio di pareri su progetti di opere pubbliche delle amministrazioni locali.

- Progetti esaminati 16

b) Esame delle richieste di contributo: esame e rilascio di pareri su progetti, preventivi e domande di contributo delle Ripartizioni artigianato, commercio, industria e turismo.

- Richieste esaminate 10

Sanitätsbauten

Abgewickeltes Bauprogramm - 2011

Ungefähr 18% der Maßnahmen betreffen Umbauten bestehender Gebäude, 7% Erweiterungen und 75% Neubauten.

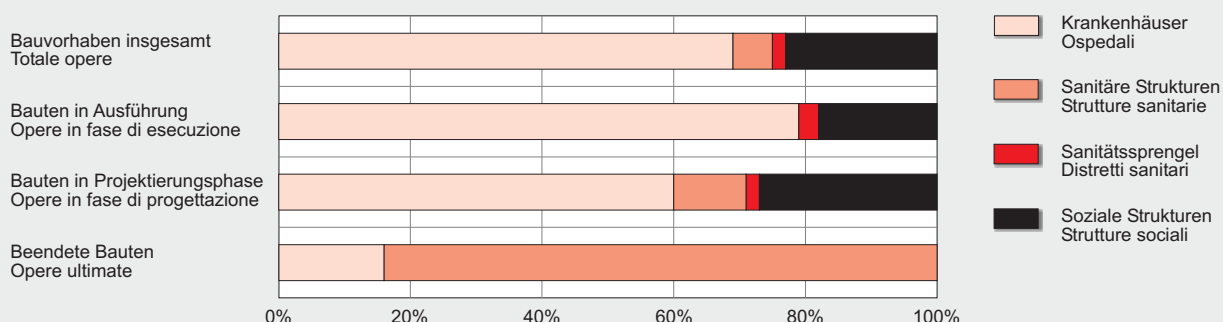
Edilizia sanitaria

Programma di costruzione realizzato nel 2011

I lavori si suddividono per il 18% in ristrutturazioni, per 7% in ampliamenti e per il 75% in nuove costruzioni.

Bauvorhaben nach Größe (Baukosten) - 2011

Lavori per entità (costi) - 2011



© astat 2012 - sr

Bauvorhaben in Projektierungsphase

- Umbau und Erweiterung des Krankenhauses Bozen
 - Ver- und Entsorgung
 - Umstrukturierung und Erweiterung Bettentrakt vom 4. bis 8. Stock
 - Errichtung des Dienstes für Strahlentherapie
 - Interne und externe Infrastrukturen für das Krankenhaus
- Bau von öffentlichen Einrichtungen auf dem Areal „Rosenbach“ in Bozen
 - Baulos 2 - Altenwohnungen, Sprengelstützpunkt
 - Baulos 3 - Pflegeheim
- Bau in der Fagenstraße 46 in Bozen
 - Baulos 1 - Psychiatrisches Rehabilitationszentrum
 - Baulos 2 - Altenwohnungen und ein Kindergarten
- Umbau des Lehrlingsheims „St. Josef“ in Haslach in Bozen
- Umstrukturierung IPAI-Gebäude - Guntschnastraße 54 - Bozen
- Bau des Bildungszentrums Moritzing in Bozen
 - Baulos 4 - Bau einer Turnhalle und eines Schwimmbades
 - Baulose 7, 8 - Studentenheime
- Sanierung und Anpassung der sozialpädagogischen Wohngemeinschaft für Minderjährige im Eisenkellerweg - Bozen

Lavori in fase di progettazione

- Ristrutturazione ed ampliamento dell'ospedale di Bolzano
 - approvvigionamento e smaltimento
 - ristrutturazione ed ampliamento reparti degenza dal 4° al 8° piano
 - realizzazione del servizio di radioterapia
 - infrastrutture interne ed esterne per l'ospedale
- Costruzione di varie opere pubbliche sull'areale "Rosenbach" a Bolzano
 - lotto 2 - alloggi per anziani, distretto sanitario
 - lotto 3 - centro di degenza
- Costruzione in via Fago 46 a Bolzano
 - lotto 1 - centro di riabilitazione psichiatrica
 - lotto 2 - case per anziani e una scuola materna
- Ristrutturazione del convitto "St. Josef" ad Aslago a Bolzano
- Ristrutturazione edificio IPAI - via Guncina 54 - Bolzano
- Costruzione del centro di formazione S. Maurizio a Bolzano
 - lotto 4 - costruzione di una palestra e di una piscina
 - lotti 7, 8 - alloggi per studenti
- Risanamento e adeguamento della comunità alloggio socio pedagogica per minori in via Eisenkeller - Bolzano

• Bau des Sitzes der Rettungsdienste in Meran
• Erweiterung der Ersten Hilfe des Krankenhauses Meran
• Umbau des Bettentraktes und Erweiterung der Eingangshalle im Krankenhaus Schlanders
• Neubau des Josefsheimes in Bruneck
• Sozialzentrum „Trayah“ Bruneck - Instandhaltungsarbeiten
• Umbau Krankenhaus Sterzing und Erweiterung Sitz Landesrettungsdienst Weißes Kreuz
• Errichtung einer Neurorehabilitation im 4. Stockwerk des Krankenhauses von Sterzing

• Costruzione della sede dei servizi di soccorso a Merano
• Ampliamento del pronto soccorso dell'ospedale di Merano
• Ristrutturazione del reparto degenze e ampliamento del nuovo ingresso per l'ospedale di Silandro
• Nuova costruzione del Convitto San Giuseppe a Brunico
• Centro sociale "Trayah" Brunico - lavori di manutenzione
• Ristrutturazione ospedale di Vipiteno e ampliamento sede della Croce Bianca
• Creazione di una neuroriabilitazione al 4. piano dell'ospedale di Vipiteno

In Ausführung befindliche Bauvorhaben
• Bau von öffentlichen Einrichtungen auf dem Areal „Rosenbach“ in Bozen - Baulos 1 - Tiefgarage, Berufsschule, Kulturzentrum, Wohnheim für Studenten und Personal
• Erweiterung der Landesfachschule für Sozialberufe im Kapuzinerkloster in Bozen
• Umbau des Sozialzentrums und des Rehabilitationszentrums in der Fagenstraße 14 in Bozen - Baulos 2 - Umbau des Rehabilitationszentrums und des Studentenheimes
• Umbau und Erweiterung des Krankenhauses Bozen - neue Klinik und zusätzliche Nebenarbeiten
• Bau des Zivilschutzsitzes am Krankenhaus Brixen
• Umbau des Sanitäts- und Gesundheitssprengels in Brixen

Lavori in fase d'esecuzione
• Costruzione di varie opere pubbliche sull'areale "Rosenbach" a Bolzano - lotto 1 - garage sotterraneo, scuola professionale, centro culturale, alloggi per studenti e personale
• Ampliamento dell'Accademia sociale nel convento dei Cappuccini a Bolzano
• Ristrutturazione del centro sociale e del centro di riabilitazione in via Fago 14 a Bolzano - lotto 2 - ristrutturazione del centro di riabilitazione e del convitto
• Ristrutturazione ed ampliamento dell'ospedale di Bolzano - nuova clinica e lavori aggiuntivi
• Realizzazione del Centro protezione civile presso l'ospedale di Bressanone
• Ristrutturazione del Distretto socio-sanitario di Bressanone

Im Jahr 2011 beendete Bauvorhaben
• Erweiterung der Flugrettung in Bozen
• Abbruch des Klingerhofes beim Krankenhaus Brixen

Lavori ultimati nel 2011
• Ampliamento dell'elisoccorso a Bolzano
• Demolizione del Maso Klinger presso l'Ospedale di Bressanone



Segnatura des Areal „Rosenbach“
Benedizione dell'areale "Rosenbach"

Weitere Tätigkeiten des Amtes

Das Amt für Sanitätsbauten sorgte für die Koordinierung und Kontrolle der Bau- und Instandhaltungsarbeiten, die vom Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen mit den jeweiligen Gesundheitsbezirken und den Trägern der Sozialdienste durchgeführt wurden. Es legte dem Technischen Landesbeirat sieben Projekte zur Ausstellung des entsprechenden Gutachtens vor. Für Projekte und Varianteprojekte, die in die Zuständigkeit des Amts- oder Abteilungsdirektors fallen, stellte das Amt 18 Gutachten aus. Das Amt für Sanitätsbauten stellte außerdem ein Gutachten für Erweiterungen oder Umbauarbeiten für private, konventionierte sanitäre Tätigkeiten aus.

Altre attività dell'Ufficio

L'Ufficio edilizia sanitaria ha esercitato funzione di coordinamento e controllo sui lavori di costruzione e manutenzione eseguiti dall'Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano con i relativi Comprensori sanitari e dagli enti gestori dei Servizi sociali. Ha presentato 7 progetti ai fini del rilascio del parere del Comitato tecnico provinciale e ha predisposto 18 pareri su progetti e varianti di competenza del Direttore d'Ufficio o di Ripartizione. L'Ufficio edilizia sanitaria ha inoltre emesso un parere su ampliamenti o ristrutturazioni d'attività sanitarie private convenzionate.

Bauerhaltung

Das Amt für Bauerhaltung war im Jahr 2011 für die Instandhaltung von 547 Gebäuden und Liegenschaften zuständig.

Maßnahmen für Instandhaltung - 2006-2011

	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Anzahl der Gebäude, in denen bauliche Eingriffe vorgenommen wurden Numero degli edifici sottoposti ad interventi edili	390	387	429	432	386	403
Anzahl der baulichen Maßnahmen insgesamt Totale interventi edili	7.519	7.253	4.363	4.350	4.845	7.198
Anzahl der Arbeitsaufträge Numero incarichi di lavoro	2.843	2.877	1.897	2.050	2.265	3.042
Anzahl Akkordbauverträge Numero contratti a cottimo	4	36	10	6	9	5
Haushaltsmittel Fondi di bilancio	12.300.000	12.300.000	12.388.600	13.052.000	13.357.344	11.353.903
Gesamtausgaben Spese complessive	13.542.307	11.991.708	11.960.414	13.051.944	13.350.367	11.342.335
Anzahl der Protokollnummern Numeri di protocollo	9.342	9.752	9.627	9.076	8.010	9.654

Manutenzione opere edili

Nell'anno 2011 l'Ufficio manutenzione opere edili era competente della manutenzione di 547 edifici e immobili.

Interventi di manutenzione - 2006-2011

	Anzahl 2011 Numero 2011	Betrag (Euro) Importo (euro)
Verträge / Contratti	5	550.686
Arbeitsaufträge / Incarichi di lavoro	3.042	10.791.649
Lieferanten / Fornitori	621	11.342.335
- davon Firmen / di cui ditte	539	9.934.531
- davon Freiberufler / di cui liberi professionisti	82	1.407.804
Rechnungen / Fatture	3.435	10.352.995
Mandate / Mandati	710	10.352.995
Ausgaben für gemietete Gebäude / Spese per edifici in affitto	67	562.749,88

Immer mehr an Bedeutung gewinnt die Projektleitung von **Bauvorhaben zwischen 40 und 200 Tausend Euro**, die in Eigenregie vergeben werden.

Folgende größere Bauvorhaben wurden im Jahr 2011 ausgeschrieben:

- Austausch der Kupferleitungen der Gebläse-konvektoren im Landhaus II in Bozen;
- Wartung des Sonnenschutzes in verschiedenen Oberschulen in Bozen;
- Erneuerung der Heizzentrale und Umstellung auf Methangasbetrieb - Landesbauhof Zone V in Brixen;
- Erneuerung der Bäder im Landtagsgebäude in Bozen;
- Anschluss von drei Oberschulen an das Fernwärmenetz in Meran.

Importanza sempre maggiore assume la direzione di **progetti tra i 40 e 200 mila euro** per i lavori in economia diretta.

Le opere maggiori appaltate nell'anno 2011 sono le seguenti:

- sostituzione della tubazione in rame per ventilconvettori nel palazzo provinciale II di Bolzano;
- manutenzione schermature solari in diverse scuole superiori di Bolzano;
- rinnovo della centrale termica e trasformazione del funzionamento a gas metano - Cantiere stradale zona V a Bressanone;
- rinnovo dei bagni nell'edificio del Consiglio Provinciale a Bolzano;
- allacciamento di 3 scuole superiori alla rete di teleriscaldamento a Merano.

Baufaufträge

Das Amt für Bauaufträge hat im Jahr 2011 folgende Tätigkeiten ausgeführt:

- Vorbereitung und Veröffentlichung bzw. Einladungen für 94 Ausschreibungen für Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen (ausgenommen die in der Folge angeführten Vergaben von freiberuflichen Leistungen), aufgeteilt in 60 Lose;
- Erteilung von Aufträgen an Freiberufler zur Projektierung und/oder Bauleitung, Abnahmeprüfung, Projektsteuerung, als Sicherheitsbeauftragter, für Machbarkeitsstudien, zur Koordination künstlerischer Wettbewerbe, zur geologischen Überprüfung, Katastermeldung, zur Ausarbeitung von Brandschutzprojekten und -abnahmen und Erledigung aller Verwaltungsmaßnahmen zur

Appalti

Nel 2011 l'Ufficio appalti ha eseguito le seguenti attività:

- istruttoria, pubblicazione e convocazioni per 94 gare d'appalto per lavori, forniture e servizi (non comprese le gare per le prestazioni professionali in seguito indicate) suddivisi in 60 lotti;
- conferimento a liberi professionisti di incarichi di progettazione e/o direzione lavori e di collaudo, nomine a responsabile di progetto, incarichi per lo svolgimento della funzione di coordinatore per la sicurezza, per studi di fattibilità, per il coordinamento di concorsi artistici, sondaggi geologici, registrazioni catastali, progettazione e collaudo sistemi antincendio e adozione di provvedimenti

Zahlung der Honorare sowie zur Genehmigung der Projekte: 618 Aufträge;

- Vorbereitung und Veröffentlichung von Wettbewerben und Ausschreibungen für freiberufliche Leistungen: 81;
- Erteilung von Aufträgen für Arbeiten und Lieferungen in Regie: 191;
- Vorbereitung von 57 Gutachten des Technischen Landesbeirates und Übermittlung an den jeweiligen Antragsteller gemäß Landesgesetz Nr. 38/1992;
- Vorbereitung von 1.129 Dekreten über verschiedene Verwaltungsmaßnahmen im Zuge der Durchführung von öffentlichen Arbeiten;
- Beratungstätigkeit für die Technischen Ämter der Landesverwaltung und für andere öffentliche Körperschaften und freiberufliche Techniker zu Rechts- und Verwaltungsfragen bei der Ausführung von Unternehmerwerkverträgen von öffentlichen Bauarbeiten;
- Überprüfung der neuen staatlichen Bestimmungen sowie der EU-Richtlinien im Bereich der öffentlichen Bauaufträge und deren Auswirkungen auf die eigene Regelung;
- Übermittlung der verlangten Informationen und Klarstellungen an die Behörden;
- Buchung der Ausgaben und Liquidierung der Beträge für passive Konzessionen;
- Führung des Verzeichnisses der Vertrauens-techniker und der Abnahmeprüfer der öffentlichen Bauten;
- Führung des Landesverzeichnisses für qualifizierte Unternehmen;
- Veröffentlichung von elf Ausschreibungsbekanntmachungen, welche von den Gemeinden und anderen öffentlichen Körperschaften übermittelt wurden;
- Führung des Verzeichnisses der Vertrauens-techniker für die Vergabe von Aufträgen mit einem Entgelt unter 200 Tausend Euro;
- Ausübung des Sekretariatsdienstes für das „Forum für öffentliche Arbeiten“ und Veröffentlichung der erlassenen Ausrichtungs-, Kontroll- und Koordinierungsakte und Gutachten in Bezug auf die Interpretation der in der Autonomen Provinz Bozen geltenden Bestimmungen über die öffentlichen Arbeiten;
- Mithilfe bei der Ausarbeitung von Richtlinien und Vergabebedingungen sowie Vorbereitung der entsprechenden Genehmigungsbeschlüsse der Landesregierung;
- amministrativi per il pagamento degli onorari e l'approvazione dei progetti: 618 incarichi;
- istruttoria e pubblicazione di concorsi e gare di servizi per prestazioni professionali: 81;
- conferimento d'incarichi in economia per lavori e forniture: 191;
- redazione e inoltro al relativo committente di 57 pareri del Comitato tecnico provinciale ai sensi della legge provinciale n. 38/1992;
- predisposizione di 1.129 decreti aventi per oggetto vari provvedimenti amministrativi necessari per garantire l'esecuzione di lavori pubblici;
- consulenza a favore di vari Uffici tecnici della Provincia e ad altri enti pubblici e liberi professionisti in merito a questioni giuridico-amministrative nell'esecuzione dei contratti di appalto di opere pubbliche;
- controllo delle norme statali e delle direttive UE in materia di lavori pubblici e analisi dei loro effetti sulla normativa provinciale;
- invio di informazioni e chiarimenti richiesti dall'Autorità competente;
- impegno e liquidazione spese per le concessioni passive;
- gestione dell'albo dei professionisti di fiducia e dei collaudatori di opere pubbliche;
- gestione dell'albo provinciale delle imprese qualificate;
- pubblicazione di 11 bandi di gara d'appalto, inviati dai Comuni e da altri enti pubblici;
- gestione dell'elenco dei professionisti di fiducia per l'affidamento di incarichi di corrispettivo inferiore a 200 mila euro;
- espletamento del servizio di segreteria per il "Forum provinciale per i lavori pubblici" e pubblicazione degli atti di indirizzo, controllo, direttive e pareri in relazione all'interpretazione della normativa sui lavori pubblici vigente nella Provincia Autonoma di Bolzano;
- collaborazione nella redazione di direttive e Capitolati speciali nonché preparazione delle rispettive delibere di approvazione della Giunta provinciale;

- Informationsveranstaltungen für interne Mitarbeiter und externe Techniker, Gemeinden und Unternehmen über die neuen Bestimmungen über öffentliche Bauaufträge laut Legislativdekret 163/2006;
- Anpassung aller Vergabebedingungen und Ausschreibungsunterlagen an das Legislativdekret 163/2006;
- Mitarbeit in der Arbeitsgruppe für die elektronische Vergabe.

Die folgenden Dienstleistungen wurden über Internet bereitgestellt:

- Rundschreiben zu verschiedenen Auslegungsfragen im Sachbereich der öffentlichen Arbeiten;
- Veröffentlichung in aktualisierter Fassung der auf dem Sachgebiet der öffentlichen Arbeiten geltenden Gesetze;
- Veröffentlichung in aktualisierter Fassung der standardisierten Vergabebedingungen (Verordnungsordnungen);
- Veröffentlichung der Wettbewerbe;
- Kurzmitteilungen über die letzten Neuerungen auf dem Bausektor.

- incontri informativi per collaboratori interni, tecnici esterni, comuni ed imprese in merito alle nuove disposizioni per appalti pubblici ai sensi del decreto legislativo n. 163/2006;
- adeguamento dei capitolati d'appalto e dei documenti di gara al decreto legislativo n. 163/2006;
- collaborazione nel gruppo di lavoro delle gare elettroniche.

Mediante internet sono stati attuati i seguenti servizi:

- circolari relative a diversi problemi interpretativi in materia di lavori pubblici;
- pubblicazione in versione aggiornata delle leggi vigenti in materia di lavori pubblici;
- pubblicazione in versione aggiornata delle modalità di assegnazione standardizzate (capitolati d'appalto);
- pubblicazione dei bandi di gara;
- brevi informazioni sulle novità in materia di lavori pubblici.

Geologie und Baustoffprüfung

Neben den Routinekontrollen wurden in den einzelnen Prüfabteilungen spezifische Untersuchungen und Pilotprojekte durchgeführt.

Baustoffprüfung und zerstörungsfreie Prüfungen

• Abteilung für Beton und Stahl

Wie vom Ministerialrundschreiben für die Labor-tätigkeiten verlangt, ist im Jahr 2011 das Labor nach der ISO 9001:2008 Norm zertifiziert worden, wobei auch einige Prüfgeräte aktualisiert worden sind.

Auch im Jahr 2011 sind die Kontrollen von Wärmedämmung an öffentlichen Bauten durchgeführt worden.

• Abteilung zerstörungsfreie Prüfungen

Die Sonderprüfung der ausrangierten Seilbahnseile mit internen Drahtbrüchen, welche von den

Geologia e prove materiali

Oltre ai controlli di routine sono stati eseguiti nei singoli reparti controlli specifici e progetti pilota.

Laboratorio prove materiali e prove non distruttive

• Reparto calcestruzzi ed acciai

Durante l'anno 2011 il laboratorio è stato certificato secondo la norma ISO 9001:2008 e ha eseguito l'aggiornamento di una serie di macchine di prova come richiesto dalla nuova Circolare Ministeriale relativa all'attività di Laboratorio.

Anche nell'anno 2011 sono stati eseguiti i controlli in sito dell'isolamento degli edifici pubblici.

• Reparto prove non distruttive

Il controllo particolare eseguito sulle funi dimesse dall'esercizio che presentavano segnali di nume-

betriebs-eigenen Kontrollmessgeräten in unterschiedlicher Weise erfasst wurden, ist weitergeführt worden. Die Untersuchung der Prüfung der Zuverlässigkeit der Kontrollgeräte und der aufgetretenen Seilschäden ist auch im Jahr 2011 fortgesetzt worden.

rose rotture interne incostanti nel tempo è proseguito. È continuata nel 2011 un'indagine atta a verificare la corrispondenza tra le indicazioni fornite dagli apparecchi e le rotture effettivamente presenti.

Bodenmechanisches Labor und in Situ-Proben

Das Verfahren für die ministerielle Zertifizierung ist abgeschlossen worden, das Labor ist nunmehr UNI EN ISO 9001:2008 zertifiziert.

• Abteilung für Boden- und Felsproben

Studien über experimentelle Mischungen für Staudämme und Straßenunterbau wurden durchgeführt.

• Abteilung für geognostische- und in Situ Proben

Ausführung des jährlichen Bohrprogramms und Abschluss des Verfahrens für die ministerielle Zertifizierung.

Erweiterung des seismischen Messnetzes und Simulationen von Schadensszenarien lokaler Erdbeben.

Monitoring vor Ort von Hängen, Dämmen, Grundwasser und Felswänden.

Laboratorio prove geotecniche e prove in situ

L'iter di certificazione ministeriale è stato ultimato e con ciò il reparto è certificato UNI EN ISO 9001:2008.

• Reparto prove su terre e rocce

Sono stati eseguiti studi di miscele sperimentali nel settore dei corpi diga e dei sottofondi stradali.

• Reparto prove indagini geognostiche e in situ

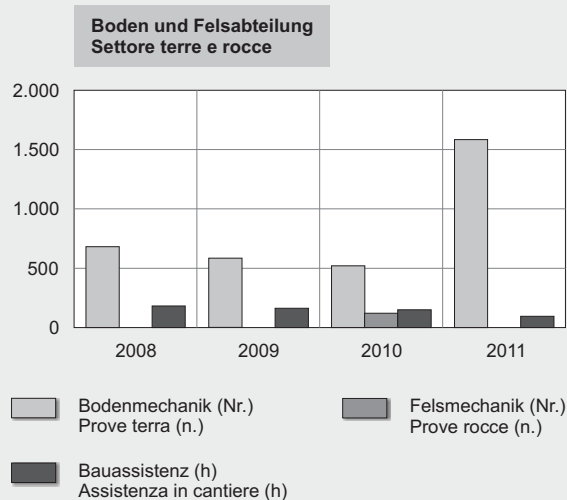
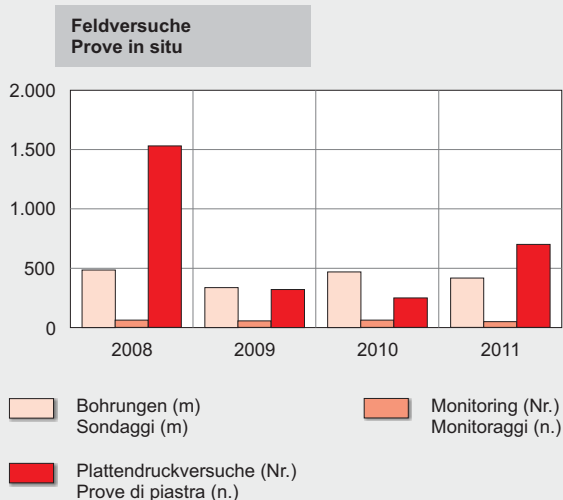
Esecuzione del programma annuale di indagini geognostiche ed ultimazione dell'iter di certificazione ministeriale.

Ampliamento della rete di monitoraggio sismico e simulazione di scenari di danno per eventi sismici locali.

Monitoraggi in situ per il controllo di versanti, argini, falde e pareti rocciose.

Bodenmechanisches Labor: Feldversuche, Bodenmechanik und Felsabteilung - 2008-2011

Laboratorio geotecnico: prove in situ, settore terre e rocce - 2008-2011



© astat 2012 - sr

Asphaltabteilung

Neben der Routineanalytik wurden mehrere Pilotprojekte durchgeführt:

- experimenteller Einbau bewehrter Asphaltsschichten zur Verbesserung der Tragfähigkeit von Straßen - Einbau einer zweiten Teststrecke;
- Durchführung des Pilotprojekts „asphalt rubber“ in Goldrain;
- Monitoring der Teststrecken der vergangenen Pilotprojekte;
- Durchführung des Interreg Projekts IBBT - Innovative Beläge und Beleuchtung für Tunneln in Zusammenarbeit mit der Abteilung 12.

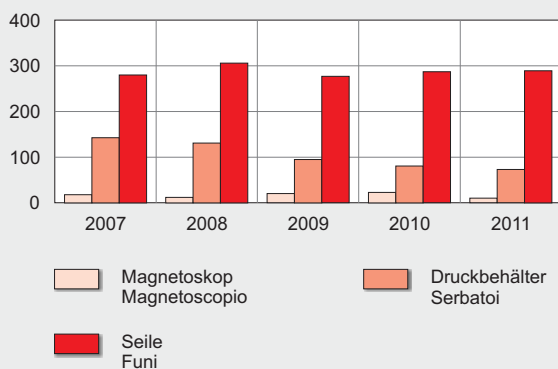
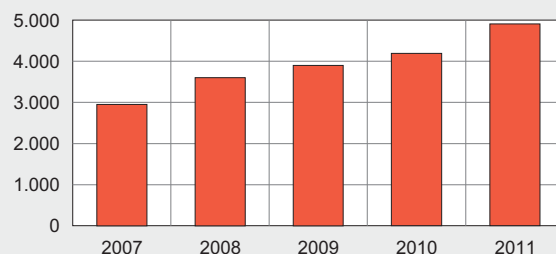
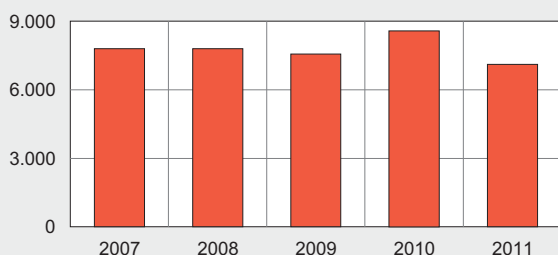
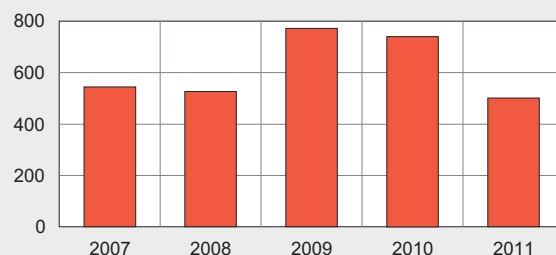
Schließlich wurden die Verdingungsbedingungen sowie die Richtlinien für bituminöse Beläge und das Richtpreisverzeichnis angepasst und übersetzt.

Reparto conglomerati bituminosi

Oltre alle analisi di routine sono stati eseguiti diversi progetti pilota:

- stesa sperimentale di strati di conglomerato bituminoso armato per il miglioramento della portanza di una strada - stesa di un secondo campo di prova;
- esecuzione del progetto pilota "asphalt rubber" a Coldrano;
- monitoraggio dei campi di prova dei progetti pilota passati;
- realizzazione del progetto Interreg IBBT: pavimentazione, rivestimenti ed illuminazione innovativi per gallerie in collaborazione con la Ripartizione 12.

Infine sono state revisionate e tradotte le Norme Tecniche, il Capitolato speciale d'appalto relativo ai conglomerati bituminosi e l'elenco prezzi informativi.

Durchgeführte Proben in verschiedenen Abteilungen - 2007-2011**Prove eseguite nei vari reparti - 2007-2011****Zerstörungsfreie Werkstoffprüfung
Prove non distruttive****Eisenabteilung
Reparto ferro****Betonabteilung
Reparto calcestruzzi****Bitumenabteilung
Reparto bitumi**

© astat 2012 - sr

Geologie

Von den geotechnischen Projekten und Bauleitungen, welches das Amt für verschiedene Landesbauten durchführt, sind erwähnt:

- die Konsolidierung des Hanges oberhalb des Wegnetzes in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff sowie die Errichtung eines Verbindungsweges zwischen mediterranen Pavillon und Aussichtskanzel;
- die Absicherung der Böschung oberhalb der LS 24 im Bereich der Zoller Kehre gegen Steinschlag;
- Planung und Durchführung der Absicherungsmaßnahmen gegen Steinschlag zum Schutze des Beinhauses in Gossensass.

Von den großflächigen Überwachungsmaßnahmen für die Vorbeugung von Steinschlägen sei beispielsweise angeführt:

- Monitoring der Hänge oberhalb der Stadteile von Haslach und Moritzing mit Radarinterferometrie.

Zwischenstaatliche Projekte

In mehreren zwischenstaatlichen Projekten wurden länderübergreifende Themen bearbeitet. Zu nennen sind:

- Interregprojekt IV Italien - Österreich: Hareia: Historical And Recent Earthquakes in Italy and Austria; in Arbeit
- Interregprojekt IV Italien - Österreich: Bergbauerlebnisse in den Ostalpen; wurde abgeschlossen
- Interregprojekt IV Italien - Österreich: Natursteinressourcen in Nord-, Ost- und Südtirol; in Arbeit
- Interregprojekt IV - Bahnverbindung Engadin - Vinschgau/Vinschgau - Engadin; geologische Konsulenz
- Interregprojekt IV - Projekt IREK (Integrales Raumentwicklungskonzept für ausgewählte Lebensräume des Wipptales, Vals, Schmirn, Gschnitz, Trins, Obernberg, Navis, Brenner, Sterzing, Ratschings, Pfitsch); Teilnahme als assoziierter Partner
- Interregprojekt Alpine Space: PermaNet; wurde abgeschlossen
- Interregprojekt IV Italien-Österreich: permaqua; wurde begonnen
- Interregprojekt Alpine Space: PARAMount; in Arbeit

Geologia

Dei tanti progetti e direzioni dei lavori che vengono eseguiti dall'Ufficio per vari edifici provinciali si indicano i seguenti:

- i lavori di consolidamento sopra i viali interni nei Giardini di Castel Trauttmansdorff e la realizzazione di un viale di collegamento fra il padiglione dei succulenti e la piattaforma panoramica;
- messa in sicurezza della scarpata a monte della SP 24 sopra i tornati in prossimità della vecchia Dogana contro la caduta massi;
- progettazione ed esecuzione dei lavori di messa in sicurezza dell'ossario di Colle Isarco dalla caduta massi.

Degli interventi per il monitoraggio di vaste zone per la mitigazione di pericolo di caduta massi si indica per esempio:

- Monitoraggio dei versanti sopra gli abitati di Aslago e S. Maurizio con radarinterferometria.

Progetti transnazionali

Diversi progetti transnazionali sono stati iniziati per risolvere tematiche di interesse interregionale. Da nominare sono:

- Progetto Interreg IV Italia - Austria: Hareia: Historical And Recent Earthquakes in Italy and Austria; in itinere
- Progetto Interreg IV Italia - Austria: Emozioni Minerarie nelle Alpi Orientali; è terminato
- Progetto Interreg IV Italia - Austria: Risorse in pietra naturale in Tirolo del Nord, dell'Est e Alto Adige; in itinere
- Progetto Interreg IV - Collegamento su rotaie Engadin - Val Venosta/Val Venosta; Engadin; consulenza geologica
- Progetto Interreg IV - Progetto IREK (Concetto sullo sviluppo areale di zone prescelte quali Alta Val d'Isarco, Vals, Schmirn, Gschnitz, Trins, Obernberg, Navis, Brennero, Vipiteno, Racines, Vizzè); partecipazione nelle vesti di partner associato
- Progetto Interreg Alpine Space: PermaNet; è terminato
- Progetto Interreg IV Italia-Austria: permaqua; è iniziato
- Progetto Interreg Alpine Space: PARAMount; in itinere

- Interregprojekt South-East Europe: Monitor II; in Arbeit
- Interreg Projekt IRKIS - Gefahren- und Risikoanalyse Südtirol; wurde abgeschlossen

Kartographie - Gefahrenzonenplanung

Im Rahmen der geologischen Landesaufnahmen wurden die Projekte CARG und IFFI weiterverfolgt, das Projekt Proalp abgeschlossen. Im Jahr 2010 wurden zwei geologische Blätter 1:50.000 publiziert, Rabbi und Meran, welche 2011 der Öffentlichkeit vorgestellt wurden. Im Jahr 2011 wurde ein weiteres Blatt gedruckt: Klockerkarkopf. Weitere drei Blätter (Antholz, Toblach und Mezzolombardo) sind in Druckvorbereitung.

Die Carg-Blätter „Schlanders“, „Monte Cavallino“, „Bozen“, und „St. Leonhard“ werden weiterverfolgt. Für das neue Blatt „Sterzing“ stehen die Vertragsverhandlungen mit den Universitäten Mailand, Mailand-Bicocca und Innsbruck kurz vor dem Abschluss.

In die Erstellung der Gefahrenzonenpläne ist das Amt stark eingebunden. Derzeit haben alle Gemeinden Südtirols die erste Phase abgeschlossen und damit die Voraussetzungen für die Ausschreibung bzw. Vergabe der Arbeiten. Zehn Gemeinden haben den Auftrag an die Freiberufler vergeben, weitere drei Gemeinden sind in Ausschreibungsphase. Die Pläne von acht Gemeinden liegen zur technischen Prüfung auf, die Pläne der Gemeinden Neumarkt, Burgstall und Kurtinig wurden von der Landesregierung genehmigt und sind somit in Kraft. Der Plan der Gemeinde Leifers steht kurz vor der Genehmigung durch die Dienststellenkonferenz.

Das Amt für Geologie berät den Gemeindenverband bei der Überarbeitung der Ausschreibungsunterlagen. In drei Fällen wurde ein Vertreter des Amtes von der Gemeinde in die technische Kommission zur Bewertung der Ausschreibungsunterlagen gerufen.

Für die Raumordnung wurden über 100 Ansuchen (Bauleitplanänderungen, Kubaturverlegungen, Kompatibilitätsprüfungen usw.) bearbeitet und die entsprechenden Gutachten und Stellungnahmen in der vorgeschriebenen Zeit ausgestellt.

- Progetto Interreg South-East Europe: Monitor II; in itinere
- Progetto Interreg IRKIS - Analisi del pericolo e del rischio, Alto Adige; progetto terminato

Cartografia geologica - pianificazione delle zone di pericolo idrogeologico

Nel contesto del rilievo geologico provinciale proseguono i progetti CARG e IFFI; il progetto Proalp è stato concluso. Nell'anno 2010 sono stati pubblicati 2 fogli geologici alla scala 1:50.000, Rabbi e Merano, i quali sono stati presentati ufficialmente nel 2011. Nell'anno 2011 è stato pubblicato un ulteriore foglio denominato Vetta d'Italia. Altri 3 fogli sono in preparazione alla stampa (Anterselva, Dobbiaco, Mezzolombardo).

Per quanto riguarda i fogli geologici Carg "Silandro", "Monte Cavallino", "Bolzano" e "San Leonardo" proseguono tutt'ora i lavori. Per il nuovo foglio "Vipiteno" si stanno concludendo le trattative di contratto con le Università di Milano, Milano-Bicocca e Innsbruck.

L'Ufficio è fortemente coinvolto nella redazione dei piani delle zone di pericolo. Attualmente, tutti i comuni dell'Alto Adige hanno concluso la prima fase e così raggiunto lo stato di preparazione di gara o di incarico dei lavori. 10 comuni hanno già appaltato i lavori per la stesura dei piani, mentre tre Comuni stanno appaltando i lavori. I piani di 8 Comuni sono in fase di valutazione tecnica, i piani dei Comuni Egna, Postal, e Cortina all'Adige sono stati approvati dalla Giunta provinciale e quindi entrati in vigore. Il piano di Laives sta per essere approvato dalla conferenza dei servizi.

L'Ufficio geologia funge da consulente per il Consorzio dei Comuni in fase di elaborazione dei documenti d'appalto. In 3 casi è stato chiamato un rappresentante dell'Ufficio dal rispettivo Comune nella Commissione tecnica per dare un giudizio sui documenti d'appalto.

Per l'urbanistica sono state trattate oltre 100 pratiche (cambiamento del PUC, spostamento di cubatura, analisi di compatibilità ecc.) e sono state rilasciate le apposite perizie e dichiarazioni nei tempi prescritti.